

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY
OF SOUTH WEST AFRICA.



BUITENGEWONE OFFISIËLE KOERANT

UITGAWE OP GESAG.

VAN SUIDWES-AFRIKA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Tuesday, 8th May, 1951.

WINDHOEK

Dinsdag, 8 Mei 1951.

No. 1595.

CONTENTS

INHOUD

GOVERNMENT NOTICES—

Page

- No. 511. (Union). Control of Petrol. 1663
No. 236. Maximum Prices of Wearing Apparel: Amend-
ment. 1661
No. 237. Maximum Prices of Groceries: Soap. 1665

GENERAL NOTICE—

- No. 1092 (Union). Air Services Act, 1949: Schedule of
Applications for Licences, etc. 1665

Bladsy

GOEWERMENSKENNISGEWINGS—

- No. 911. (Unie). Beheer van Petrol. 1663
No. 236. Maksimum Pryse van Kledingstukke: Wysig-
ing. 1661
No. 237. Maksimum Pryse van Kruideniersware: Seep. 1665

ALGEMENE KENNISGEWING—

- No. 1092 (Unie). Wet op Lugdienste 1949: Lys van Aan-
soeke om Lisensies, ens. 1665

Government Notices.

Goewermentskennisgewings.

The following Government Notices are published for general information.

L. M. AMBLER.

Actg. Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

L. M. AMBLER.

Waan. Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 911 (Union).]

[18th April, 1951.

No. 911 (Unie).]

[18 April 1951.

Under the powers vested in me by War Measure No. 75 of 1915 (Proclamation No. 226 of 1945), read with War Measure No. 146 of 1942 (Proclamation No. 319 of 1942), as amended, I, ERIC HENDRIK LOUW, Minister of Economic Affairs, do hereby order as follows:—

Kragtens die bevoegdheid my verleë ingevolge Oorlogs-
maatregel No. 75 van 1945 (Proklamasie No. 226 van 1915),
gelees met Oorlogsmaatregel No. 116 van 1942 (Proklamasie
No. 319 van 1942), soos gewysig, beveel ek, ERIC HENDRIK
LOUW, Minister van Ekonomiese Sake, hiermee soos volg:—

- (1) No person other than a wholesale distributor, a reseller, a commercial user, or a *bona fide* farmer shall accept delivery of more than two gallons of petrol otherwise than direct into a tank which forms a normal part of a motor vehicle.
- (2) No person other than a wholesale distributor, a reseller, a commercial user, or a *bona fide* farmer, shall have in his possession any quantity of petrol in excess of two gallons in containers other than a tank which forms a normal part of a motor vehicle: Provided that the prohibition contained in this paragraph shall not apply in respect of petrol which at a date of publication of this notice is possessed by any person and is contained in a container other than the tank which forms a normal part of a motor vehicle, if such person has within fourteen days after that date in writing advised the Secretary for Commerce and Industries of the quantity of petrol so possessed by him.
- (3) Subject to the provisions of paragraph 4 of this order no reseller or commercial user shall, at any time, acquire a quantity of petrol exceeding the difference between the quantity held in stock by him on the date of acquisition and his normal monthly requirements.

- (1) Geen persoon, uitgesonderd 'n groothandeldistribueerder, 'n herverkoper, 'n handelsverbruiker of 'n *bona fide*-boer mag meer as twee gellings petrol op 'n ander wyse in ontvangs neem nie as regstreeks in 'n tank wat 'n normale onderdeel van 'n motorvoertuig uitmaak.
- (2) Geen persoon, uitgesonderd 'n groothandeldistribueerder, 'n herverkoper, 'n handelsverbruiker of 'n *bona fide*-boer mag 'n groter hoeveelheid petrol as twee gellings in houe uitgesonderd 'n tank wat 'n normale onderdeel van 'n motorvoertuig uitmaak, gehou word, indien so'n persoon met dien verstande dat die verbod wat in hierdie paragraaf vervat is, nie van toepassing is ten opsigte van petrol wat op die datum van publikasie van hierdie kennisgewing deur enige persoon besit word en in houe, uitgesonderd 'n tank wat 'n normale onderdeel van 'n motorvoertuig uitmaak, gehou word, indien so'n persoon binne veertien dae na daardie datum die Sekretaris van Handel en Nywerheid skriftelik in kennis gestel het van die hoeveelheid petrol wat aldus deur hom besit word.
- (3) Behoudens die bepalings van paragraaf (1) van hierdie bevel mag geen herverkoper of handelsverbruiker te enige tyd 'n groter hoeveelheid petrol verkry nie as die verskil tussen die hoeveelheid wat deur hom op die dag van verkryging in voorraad gehou word en sy normale maandelikse benodigdhede.

- (4) Any person who commences operations as a reseller or a commercial user on or after the day this order comes into operation, may acquire petrol from wholesale distributors in such quantities and on such conditions as the Secretary for Commerce and Industries may determine.
- (5) Any *bona fide* farmer who comes into possession of petrol shall store such petrol in a tank which forms a normal part of a motor vehicle; provided that not more than a quantity of petrol representing his requirements for agricultural purposes for one month as at the date of acquisition of such petrol, may be stored in other containers.
- (6) This order shall apply also to the Territory of South West Africa and the Port and Settlement of Walvis Bay.
- (7) Attention is invited to—
- (a) regulation 37 of the regulations contained in the Annexure to War Measure No. 146 of 1942 (Proclamation No. 319 of 1942), which prescribes the penalty for any contravention of the provisions of this order;
- (b) regulation 23 of the regulations contained in the Annexure to War Measure No. 146 of 1942 (Proclamation No. 319 of 1942), in terms of which petrol acquired in contravention of any provision of this order may be confiscated.
- (8) In this order unless inconsistent with the context—
- "wholesale distributor" means any person who carries on the business of selling petrol in bulk;
- "reseller" means any person who sells petrol by retail in the course of or as part of any business carried on by him;
- "commercial user" means any person other than a wholesale distributor, a reseller or a *bona fide* farmer who operates a petrol pump by arrangement with a wholesale distributor and who obtains petrol direct from such wholesale distributor in terms of the custom of the petrol trade;
- "*bona fide* farmer" means any person who conducts farming operations and uses petrol for the operation of petrol-driven agricultural machinery or for the propulsion of motor vehicles essentially required for his farming operations;
- "motor vehicle" means a road vehicle of any description which uses petrol as a fuel;
- "petrol" includes a mixture of petrol and any other substance which can be used as a fuel for internal combustion engines;
- "normal monthly requirements" means the average monthly requirements during the preceding twelve months.
- (9) This order will come into operation on the eighteenth day of April, 1951.

- (1) Enige persoon wat op of na die dag waarop hierdie bevel van krag word, sake as 'n herverkoper of 'n handelsverbruiker begin, kan petrol in sodanige hoeveelhede en op sodanige voorwaardes van groothandel-distribueerders verkry as wat die Sekretaris van Handel en Nywerheid kan bepaal.
- (5) Enige *bona fide*-boer wat in besit van petrol kom, moet sodanige petrol in 'n tenk hou wat 'n normale onderdeel van 'n motorvoertuig uitmaak; met dien verstande dat 'n hoeveelheid petrol wat nie nêr is nie as sy behoeftes vir landbou-doelendes vir een maand, soos op die dag houts gebou kan word.
- (6) Hierdie bevel is ook van krag op die gebied Suidwest-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai.
- (7) Die aandaag word gevestig op—
- (a) regulasie 37 van die regulasies vervat in die Aanhangel van Oorlogsmaatreël No. 146 van 1942 (Proklamasie No. 319 van 1942), wat die straf vir enige oortreding van die bepalings van hierdie bevel voorskryf;
- (b) regulasie 23 van die regulasies vervat in die Aanhangel van Oorlogsmaatreël No. 146 van 1942 (Proklamasie No. 319 van 1942), ingevolge waarvan petrol wat in stryd met enige bepalings van hierdie bevel verkry is verbeurdeklagbaar mag word.
- (8) In hierdie bevel, tensy dit uit die samehang anders blyk, beteken—
- "groothandel-distribuerder", enige persoon wat die besigheid drijf om petrol by die grootmaat te verkooop;
- "herverkoper", enige persoon wat petrol by die kleinmaat verkoop in die loop van of as deel van enige besigheid deur hom gedryf;
- "handelsverbruiker", enige persoon, uitgesonderd 'n groothandel-distribuerder, 'n herverkoper of 'n *bona fide*-boer wat 'n petrolpomp volgens 'n reëling met 'n groothandel-distribuerder in gebruik het en wat petrol regstreeks van sodanige groothandel-leer ooreenkomstig die gebruik van die petrol-handel verkry;
- "*bona fide*-boer", enige persoon wat boerderybedrywighede uitoefen en petrol gebruik vir die drijf van deur petrol aangedrewe landboumasjinerie of vir die aandryf van motorvoertuie wat vir sy boerderybedrywighede noodsaaklik is;
- "motorvoertuig", enige soort padvoertuig wat petrol as brandstof gebruik;
- "petrol", omvat 'n mengsel van petrol en enige ander stof wat as 'n brandstof vir binneverbrandingsmotore gebruik kan word; en
- "normale maandelikse benodigdhede", die gemiddelde maandelikse benodigdhede gedurende die voorafgaande twaalf maande.
- (9) Hierdie bevel word op die agtiende dag van April 1951, van krag.

No. 236.]

[8th May, 1951.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF WEARING APPAREL.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby further amend Government Notice No. 45 of 29th January, 1951 (Maximum Prices of Wearing Apparel, Half-hose, Men's) by the substitution of sub-item (2) of item 3, of the Third Schedule hereto for the corresponding item of the Third Schedule thereto.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to increase the retail price of Viyella half-hose (men's) by 11d. per pair owing to increased landed costs.

THIRD SCHEDULE.

Description.	Maximum Retail Price. Per Pair.	s. d.
3. Half-hose (Men's):—		
(2) (a) Men's Viyella Half-hose	8	5
(b) Men's Viyella Ankle Socks	8	5

No. 236.]

[8 Mei 1951.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN KLEDINGSTUKKE.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig Gouwermentskennisgewing No. 45 van 29 Januarie 1951 (Maksimum Pryse van Kledingstukke — Sokkies vir mans) verder hierby deur sub-item (2) van item 3 van die Derde Bylae daarvan te vervang deur die ooreenstemmende item van die Derde Bylae hiervan.

F. V. ASHPOLE,
Pryscontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die kleinhandelpryse van „Viyella“-Sokkies (vir mans) met 11d. per paar te verhoog weens die hoër gelande koste.

DERDE BYLAË.

Beskrywing.	Maksimum kleinhandel- prys. Per Paar.	s. d.
3. Sokkies (vir mans):—		
(2) (a) „Viyella“-sokkies vir mans	8	5
(b) „Viyella“-ankelsokkies vir mans	8	5

No. 237.]

[8th May, 1951.

No. 237.]

[8 Mei 1951.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF GROCERIES—SOAP.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946. I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby further amend Government Notice No. 100 of 29th January, 1951 (Maximum Prices of Groceries)—

- (1) by the substitution of the items in the Second, Third and Fourth Schedules hereto for the corresponding items in the Second, Third and Fourth Schedules thereto; and
- (2) by the withdrawal of Government Notice Nos. 155 of 13th February, 1951, and 167 of 1st March, 1951, relating to the maximum Prices of soap.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to increase the maximum prices of pure soap, "filled" soap, flakes and powders by 1d. to 2d., 2d. and 1d. to 3d. respectively, due to the enhanced cost of raw materials.

SECOND SCHEDULE.

MANUFACTURER'S MAXIMUM PRICES.

ITEM No. 13.—SOAP.

A. Household.

	s.	d.
(1) (a) Sunlight—		
(i) Sixpenny size, per case or carton of 72 single tablets	28	9
(ii) Standard size, per case or carton of 72 twin tablets	61	9
(b) Lifebuoy, per case or carton of 72 tablets	35	8
(c) Defiance, per case or carton of 144 tablets	71	4
(d) Big Ben—		
(i) Per case or carton of 144 twin tablets	123	6
(ii) Per case or carton of 72 twin tablets	61	9
(e) Best Yet—		
(i) Per case of 144 twin tablets	123	6
(ii) Per carton of 72 twin tablets	61	9
(f) New Era, per case or carton of 72 twin tablets or triple tablets	56	9
(g) Crystal Pure Soap, per case or carton of 72 twin tablets	61	9
(h) Elba Pure Soap, per case or carton	123	6

The foregoing prices are subject to a discount of 2½ per cent. for cash and include free delivery to any station or siding in the Mandated Territory of South West Africa.

Bars — Per case or carton of—	
50 lb.	100 lb.
Tablets — per case or carton of—	
45 lb.	90 lb.
s. d.	s. d.

- (2) "Filled" Soap (Blue-mottled, yellow, etc.)—
 - (a) At or f.o.r. Walvis Bay and Luderitz
 - (b) Elsewhere
- The relative price specified in (a) above, plus the railrage, if any, from the place named in (a) from which to the place of sale the railrage is the lowest.

The above prices are subject to a discount of 2½ per cent. for cash within ten days.

B. Flakes and Powders.

	s.	d.
(1) Lux, per case or carton of 6 dozen packets	52	1
(2) Rinso—		
(a) Standard size, per case or carton of 6 dozen containers	41	6
(b) Giant size, per case or carton of 2 dozen containers	40	4
(3) Radion, per case or carton of 6 dozen packets	51	1
(4) Trix—		
(a) Small size, per case or carton of 6 dozen packets	52	1
(b) Large size, per case or carton of 3 dozen packets	51	1

Flakes and powders, whether purchased in case lots or ex open stocks are delivered free buyer's station anywhere in the Mandated Territory of South West Africa.

The prices are subject to a cash discount of 2½ per cent.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN KRUIDENIERSWARE—SEEP.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskeur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmatregel No. 49 van 1946, wysig Goewernementskennigwing No. 100 van 29 Januarie 1951 (Maksimum Pryse van Kruideniersware) hierby verder—

- (1) deur die items van die Tweede, die Derde en die Vierde Bylaes daarvan te vervang deur die ooreenstemmende items van die Tweede, die Derde en die Vierde Bylaes hiervan;
- (2) deur Goewernementskennigwing Nos. 155 van 13 Februarie 1951 en 167 van 1 Maart 1951 wat die herroeking het op die maksimum pryse van seep in te trek.

F. V. ASHPOLE,
Pryskeur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennigwing is om die maksimum pryse van suiwer seep, „gevulde“ seep, vlokke en poeiers met onderskeidelik 1 d. tot 2 d., 2 d. en 1 d. tot 3 d. te verhoog weens die verhoogde koste van grondstowwe.

TWEDE BYLAE.

MAKSIMUM FABRIKANTSPRYSE.

ITEM No. 13.—SEEP.

A.—Huishoudelike.

	s.	d.
(1) (a) Sunlight—		
(i) Sespennie-grootte, per kis of karton van 72 enkelkoekies	28	9
(ii) Standaard-grootte, per kis of karton van 72 dubbelkoekies	61	9
(b) Lifebuoy, per kis of karton van 72 koekies	35	8
(c) Defiance, per kis of karton van 144 koekies	71	4
(d) Big Ben—		
(i) Per kis of karton van 144 dubbelkoekies	123	6
(ii) Per kis of karton van 72 dubbelkoekies	61	9
(e) Best Yet—		
(i) Per kis van 144 dubbelkoekies	123	6
(ii) Per karton van 72 dubbelkoekies	61	9
(f) New Era, per kis of karton van 72 koekies van twee of drie	56	9
(g) Crystal suiwer seep per kis of karton van 72 dubbelkoekies	61	9
(h) Elba suiwer seep, per kis of karton	123	6

Bogenoemde pryse is onderworpe aan 'n korting van 2½ persent vir kontant en sluit in vry aflewering op enige spoortegastie of -halte in die Mandaatgebied Suidwes-Afrika.

Stene per kis of karton van—	
50 pond.	100 pond.
Koekies per kis of karton van—	
45 pond.	90 pond.
s. d.	s. d.

- (2) Gevulde seep (blou, geel, ens.)—
 - (a) Op of V.O.S. Walvisbaai en Luderitz
 - (b) Elders
- Die betrokke prys onder (a) hierbo aangegee plus die spoortegastie, indien daar is, van die plek onder (a) genoem van waar die spoortegastie na die plek van verkoop die laagste is.

Die pryse hierbo is onderworpe aan 'n korting van 2½ persent vir kontant binne tien dae.

B.—Vlokke en Poeiers.

	s.	d.
(1) Lux, kis of karton van 6 dosyn-pakkies	52	1
(2) Rinso—		
(a) Standaard-grootte, per kis of karton van 6 dosyn-houers	41	6
(b) Groot, per kis of karton van 2 dosyn-houers	40	4
(3) Radion, per kis of karton van 6 dosyn-pakkies	51	1
(4) Trix—		
(a) Klein, per kis of karton van 6 dosyn-pakkies	52	1
(b) Groot, per kis of karton van 3 dosyn-pakkies	51	1

Vlokke en poeiers, gekoop af in kishoerelende of uit oop voorraad word op enige plek in die Mandaatgebied Suidwes-Afrika vry op koper se stasie gelewer. Die pryse is onderworpe aan 'n kontantkorting van 2½ persent.

C. Scouring.

VIM:—	s.	d.
(a) Standard size, per case or carton of 6 dozen canisters	28	2
(b) Giant size, per case or carton of 3 dozen canisters	25	10

Vim whether purchased in case lots or ex open stocks, is delivered free buyer's station anywhere in the Mandated Territory of South West Africa. The prices are subject to a cash discount of $2\frac{1}{2}$ per cent.

THIRD SCHEDULE.

MAXIMUM WHOLESALE PRICES.

ITEM No. 14.—SOAP.

A. Household.

	s.	d.
(1) (a) Sunlight—		
(i) Sixpenny size, per case or carton of 72 single tablets	30	10
(ii) Standard size, per case or carton of 72 twin tablets	66	3
(b) Lifebuoy, per case or carton of 72 tablets	38	6
(c) Defiance, per case or carton of 144 tablets	77	0
(d) Big Ben—		
(i) Per case or carton of 144 twin tablets	132	6
(ii) Per case or carton of 72 twin tablets	66	3
(e) Best Yet—		
(i) Per case of 144 twin tablets	132	6
(ii) Per carton of 72 twin tablets	66	3
(f) New Era, per case or carton of 72 twin tablets or triple tablets	61	3
(g) Crystal Pure Soap, per case or carton of 72 twin tablets	66	3
(h) Elba Pure Soap—		
(i) Eightpenny size	132	6
(ii) Shilling size	132	6
(iii) One shilling and Fourpence size	132	6
(iv) Two shillings and Eightpence size	132	6
(i) Any other pure soap	Cost plus	$7\frac{1}{2}$ per cent.

The foregoing prices include delivery buyer's station anywhere in the Mandated Territory of South West Africa. The manufacturers will, on application, refund to wholesalers any railrage to buyer's station or siding in respect of deliveries from their stocks.

Bars — Per case or carton of—	50 lb.	100 lb.
Tablets — per case or carton of—	45 lb.	90 lb.
	s. d.	s. d.

(2) "Filled" Soap (Blue-mottled, yellow, etc.):—		
(a) At Walvis Bay and Luderitz	35	3
(b) Elsewhere	70	3

The relative prices specified in (a) above, plus railrage from the place mentioned in (a) from which to the place of sale the railrage is the lowest.

B. Flakes and Powders.

	s.	d.
(1) Lux, per case or carton of 6 dozen packets	57	0
(2) Rinso—		
(a) Standard size, per case or carton of 6 dozen containers	45	8
(b) Giant size, per case or carton of 2 dozen containers	44	3
(3) Radion, per case or carton of 6 dozen packets	57	0
(4) Trix—		
(a) Small size, per case or carton of 6 dozen packets	57	0
(b) Large size, per case or carton of 3 dozen packets	56	0

C. Scouring.

VIM:—	s.	d.
(a) Standard size, per case or carton of 6 dozen canisters	31	0
(b) Giant size, per case or carton of 3 dozen canisters	28	5

The prices under (a) and (b) above include delivery buyer's station anywhere in the Mandated Territory of South West Africa. The manufacturers will, on application, refund to wholesalers railrage to buyer's stations in respect of deliveries from their stocks.

C.—Skuur.

VIM:—	s.	d.
(a) Standaard-grootte, per kis of karton van 6 dosyn-houers	28	2
(b) Ekstra grootte, per kis of karton van 3 dosyn-houers	25	10

Vim gekoop dñ in kishoeveelhede dñ uit oop voorraad word op enige plek in die Mandaatgebied Suidwes-Afrika vry op spoor koper se stasie gelever. Die prys is onderworpe aan 'n koring van $2\frac{1}{2}$ persent vir kontant.

DERDE BYLAE.

MAKSIMUM GROOTHANDELPRYSE.

ITEM No. 14.—SEEP.

A.—Huishoudelik.

	s.	d.
(1) (a) Sunlight—		
(i) Sespennie-grootte, per kis of karton van 72 enkelkoekies	30	10
(ii) Standaard-grootte, per kis of karton van 72 dubbelkoekies	66	3
(b) Lifebuoy, per kis of karton van 72 koekies	38	6
(c) Defiance, per kis of karton van 144 koekies	77	0
(d) Big Ben—		
(i) Per kis of karton van 144 dubbelkoekies	132	6
(ii) Per kis of karton van 72 dubbelkoekies	66	3
(e) Best Yet—		
(i) Per kis van 144 dubbelkoekies	132	6
(ii) Per karton van 72 dubbelkoekies	66	3
(f) New Era, per kis of karton van 72 koekies van twee of drie	61	3
(g) Crystal-seep, suiver, per kis of karton van 72 dubbelkoekies	66	3
(h) Elba suiver seep—		
(i) Agtpennie-grootte	132	6
(ii) Sjeling-grootte	132	6
(iii) Een sjelings en Agtpennie-grootte	132	6
(iv) Twee sjelings en Agtpennie-grootte	132	6
(i) Ander suiver seep	Koste plus	$7\frac{1}{2}$ persent.

Bogenoemde pryse sluit in aflewering by die koper se stasie op enige plek in die Mandaatgebied Suidwes-Afrika. Fabrikante sal op aanvraag aan groothandelaars enige spoorvrag na die koper se stasie of halte ten opsigte van aflewering uit hul voorraad terugbetaal.

Stene per kis of karton van—	50 pond.	100 pond.
Koekies per kis of karton van—	45 pond.	90 pond.
	s. d.	s. d.

(2) Gevulde Seep (blou, geel, ens.):—		
(a) Op Walvisbaai en Luderitz	35	3
(b) Elders	70	3

Die betrokke prys onder (a) hierbo aangege plus die spoorvrag van die plek onder (a) hierbo genoem vanwaar die spoorvrag na die plek van verkoop die laagste is.

B.—Vloette en Poeders.

	s.	d.
(1) Lux, per kis of karton van 6 dosyn-pakkies	57	0
(2) Rinso—		
(a) Standaard-grootte, per kis of karton van 6 dosyn-houers	45	8
(b) Groot, per kis of karton van 2 dosyn-houers	44	3
(3) Radion, per kis of karton van 6 dosyn-pakkies	57	0
(4) Trix—		
(a) Klein, per kis of karton van 6 dosyn-pakkies	57	0
(b) Groot, per kis of karton van 3 dosyn-pakkies	56	0

C.—Skuur.

VIM:—	s.	d.
(a) Standaard-grootte, per kis of karton van 6 dosyn-houers	31	0
(b) Ekstra grootte, per kis of karton van 3 dosyn-houers	28	5

Die pryse onder (a) en (b) sluit in aflewering by die koper se stasie op enige plek in die Mandaatgebied Suidwes-Afrika. Op aanvraag sal die fabrikante aan groothandelaars die spoorvrag na die koper se stasie ten opsigte van aflewering uit hul voorraad terugbetaal.

FOURTH SCHEDULE.
MAXIMUM RETAIL PRICES.

ITEM No. 14.—SOAP.

A. Household.

	s.	d.
(1) At any place in the Mandated Territory of South West Africa.		
(a) Sunlight—		
(i) Sixpenny size, per single tablet	0	6
(ii) Standard size, per twin tablet	1	1
(b) Lifebuoy, per tablet	0	7½
(c) Defiance, per tablet	0	7½
(d) Big Ben, per twin tablet	1	1
(e) Best Yet	1	1
(f) New Era, per twin or triple tablet	1	0
(g) Crystal Pure Soap, per twin tablet	1	1
(h) Elba Pure Soap—		
(i) Eightpenny size, per twin tablet	0	8
(ii) Shilling size, per twin tablet	1	0
(iii) One shilling and Fourpence size, per twin tablet	1	1
(iv) Two shillings and Eightpence size, per twin tablet	2	8
(i) (i) Any other pure soap (ex wholesaler)	Cost plus 17½ per cent.	
(ii) Any other pure soap (ex manufacturer)	Cost plus 25 per cent.	

The maximum retail price of a single tablet of Sunlight (Standard Size), Big Ben, Best Yet, or Crystal is 6d. and of a single tablet of New Era is 6d. ex a twin tablet and 4d. ex triple tablet.

The maximum retail price of a single tablet of Elba Pure Soap, ex a twin tablet is 4d, 6d, 8d and 1/4d. respectively.

Per Bar weighing
when packed 2 lb.
(25 Bars per 50 lb.
case).
s. d.

(2) Blue Mottled, Yellow and similar "filled" Soap—

(a) Per bar—	
(i) At Walvis Bay and Luderitz and at places within a radius of 75 miles from Walvis Bay and Luderitz Railway stations	1 7½
(ii) At places which are more than 75 miles up to and including 255 miles from Walvis Bay and Luderitz Railway station	1 8½
(iii) Elsewhere	1 9½
	Per tablet weighing when packed 14 oz. (50 Tablets per 45 lb. case).
	s. d.

(b) Per tablet—

(i) At Walvis Bay and Luderitz and at places within a radius of 75 miles from Walvis Bay and Luderitz Railway station	0 9½
(ii) At places which are more than 75 miles up to and including 255 miles from Walvis Bay and Luderitz Railway station	0 10½
(iii) Elsewhere	0 10½

Where road transportation costs are incurred, the foregoing prices in sub-item (2) may be increased by 1d. per bar or 1½d. per tablet for every 20 miles or part thereof beyond the first five miles of the distance over which the soap is transported by road.

B. Flakes and Powders.

At any place in the Mandated Territory of South West Africa.

	Per Packet or carton.	s.	d.
(1) Lux		0	11
(2) Rinso—			
(a) Standard		0	9
(b) Giant		2	2
(3) Radium		0	11½
(4) Trix—			
(a) Small		0	11
(b) Large		1	10

VIENDE BYLA. E.

MAKSIMUM KLEINHANDELPRYSE.

ITEM No. 14.—SEEP.

A.—Huishoudelike.

	s.	d.
(1) Op enige plek in die Mandaatgebied van Suidwes-Afrika.		
(a) Sunlight—		
(i) Sesspennie-grootte, per enkelkookkie	0	6
(ii) Standaard-grootte, per dubbelkookkie	1	1
(b) Lifebuoy, per kookkie	0	7½
(c) Defiance, per kookkie	0	7½
(d) Big Ben, per dubbelkookkie	1	1
(e) Best Yet, per dubbelkookkie	1	1
(f) New Era, per kookkie van twee of drie	1	0
(g) Crystal-seep, suiwer, per dubbelkookkie	1	1
(h) Elba suiwer seep—		
(i) Agtspennie-grootte, per dubbelkookkie	0	8
(ii) Sjieling-grootte, per dubbelkookkie	1	0
(iii) Een sjieling en Vierpennie-grootte, per dubbelkookkie	1	1
(iv) Twee sjielings en Agtspennie-grootte, per dubbelkookkie	2	8
(i) (i) Ander suiwer seep (uit die groothandel)	Koste plus 17½ per sent.	
(ii) Ander suiwer seep (van die fabrikant)	Koste plus 25 per sent.	

Die maksimum kleinhandelprys vir 'n enkelkookkie Sunlight (standaard-grootte), Big Ben, Best Yet of Crystal is 6d., en van 'n enkelkookkie New Era, 6d. uit 'n kookkie van twee, en 4½d. uit 'n kookkie van drie.

Die maksimum kleinhandelprys van 'n enkelkookkie Elba suiwer seep uit 'n dubbelkookkie is onderskeidelik 4d., 6d., 8d. en 1/4d.

Per steen wat,
wanneer verpak,
2 lb. weeg
(25 steen per
50 lb. kis).
s. d.

(2) Bleu-gevekte, goel en soortgelyke gevulde seep—

(a) Per steen—	
(i) Op Walvisbaai en Luderitz en op plekke binne 'n straal van 75 myl van die spoorwegstasie Walvisbaai en Luderitz	1 7½
(ii) Op plekke wat meer as 75 myl en tot en met 255 myl van die spoorwegstasie Walvisbaai en Luderitz geleë is	1 8½
(iii) Elders	1 9½
	Per kookkie wat, wanneer verpak, 14 ons weeg (50 kookkies per kis van 45 pond).
	s. d.

(b) Per kookkie—

(i) Op Walvisbaai en Luderitz en op plekke binne 'n straal van 75 myl van die spoorwegstasie Walvisbaai en Luderitz geleë	0 9½
(ii) Op plekke wat meer as 75 myl en tot en met 255 myl van die spoorwegstasie Walvisbaai en Luderitz geleë is	0 10½
(iii) Elders	0 10½

Wanneer padvervoerkoste betaal word, kan bogenoemde pryse onder sub-item (2) met 1½d. per steen, of 1½d. per kookkie vir elke 20 myl of deel daarvan bo die eerste 5 myl van die afstand wat die seep per pad vervoer word verhoog word.

B.—Flakke en Powsers.

Op enige plek in die Mandaatgebied Suidwes-Afrika.

	Per pakkie of kartonhouer.	s.	d.
(1) Lux		0	11
(2) Rinso—			
(a) Standaard		0	9
(b) Groot		2	2
(3) Radium		0	11½
(4) Trix—			
(a) Klein		0	11
(b) Groot		1	10

C. *Scouring.*

At any place in the Mandated Territory of South West Africa.

Per Canister.
s. d.

VIM:—

(a) Standard size	0 6
(b) Giant size	0 11

C.—*Skuur.*

Op enige plek in die Mandaangebied Suidwes-Afrika.

Per houer.
s. d.

VIM—

(a) Standaard-grootte	0 6
(b) Ekstra grootte	0 11

General Notice.

(No. 1092 of 1951 [Union].)

AIR SERVICES ACT, 1949 (ACT NO. 51 OF 1949).

Pursuant to the provisions of paragraphs (a) and (b) of section five of the above-mentioned Act and regulation 5 (i) of the Civil Air Services Regulations, it is hereby notified for general information that the applications, details of which appear in the schedules hereto, will be heard by the National Transport Commission in room 326, Sanlam Building, Pretoria, on the 4th June, 1951, at 10 a.m.

Correspondence in connection with the hearing of the applications should be addressed to the Secretary, National Transport Commission (Division of Civil Aviation), P.O. Box 1202, Pretoria.

J. H. WESSELS,
Secretary, National Transport Commission
(Civil Aviation).

Department of Transport,
PRETORIA.

SCHEDULE A.

SCHEDULE OF APPLICATIONS FOR THE RENEWAL, ALTERATION, MODIFICATION OR AMENDMENT OF LICENCES.

- (A) Name and address of applicant.
(B) The title under which the licensee is conducting the air service.
(C) Particulars of the licence and of the alteration, modification, or amendment thereto or the conditions thereof which has been applied for.

(A) Baragwanath Flying Services (Pty) Ltd., P.O. Box 6033, Johannesburg.

(B) Baragwanath Flying Services (Pty) Ltd.

(C) Alteration to the terms and conditions of licence No. 21, dated 19th October, 1950.

(i) Aircraft to be used:—Delete Ryan Navion.

(ii) Tariff of charges:—

Cessna 140 — 10d. per mile.

Fairchild — 1/4d. per mile.

Stinson Voyager — 1/4d. per mile.

Bonanza — 1/6d. per mile.

Cessna 195 — 1/9d. per mile.

Demurrage charge up to £5.00. per day on each aircraft; Pilot hire £1.10.0 per hour, plus expenses.

(A) Rand Flying Club, Rand Airport, Germiston.

(B) Rand Flying Club.

(C) Alteration to terms and conditions of licences Nos. 48, 49 and 50, dated 19th October, 1950.

Proposed tariff of charges:—

Aerona Champion — Members £2.10.0 per hour weekends and weekdays, non-members £2.15.0 per hour.

Piper Cub — Members £2.10.0 per hour weekends and weekdays, non-members £2.15.0 per hour.

Tiger Moth — Members £3.10.0 per hour weekends and weekdays, non-members £3.15.0 per hour.

Cessna 120 — Members £3.5.0 per hour weekends and weekdays, non-members £3.10.0 per hour, charter 10d. per mile.

Fairchild — Members £4.10.0 per hour weekends and weekdays, non-member £4.15.0 per hour, charter 1/3d. per mile.

Piper Pacer — Members £4.10.0 per hour weekends, £4.00.0 per hour weekdays, non-members £4.15.0 per hour, charter 1/2d. per mile.

Algemene Kennisgewing.

(No. 1092 van 1951 [Unie].)

WET OP LUGDIENSTE, 1949 (WET NO. 51 VAN 1949).

Hierby word ingevolge die bepalings van paragrafe (a) en (b) van artikel vyf van bogenoemde Wet en regulasie 5 (i) van die Regulasies vir Burgerlugdienste vir algemene inligting bekendgemaak dat die Nasionale Vervoerkommissie die aansoeke waarvan besonderhede in die Bylaes hiervan verskyn, op 10 van op 4 Junie 1951 in Kamer 326, Sanlamgebou, Pretoria, sal hoor.

Mededelings in verband met die hoor van die aansoeke moet gerig word aan die Sekretaris, Nasionale Vervoerkommissie (afdeling Burgerlugvaart), Posbus 1202, Pretoria.

J. H. WESSELS,
Sekretaris, Nasionale Vervoerkommissie
(Burgerlugvaart).

Departement van Vervoer,
PRETORIA.

BYLAE A.

LYS VAN AANSOEKE OM DIE HERNUWING, VERANDERING OF WYSIGING VAN LISENSIES.

- (A) Naam en adres van applikant.
(B) Naam waaronder die lisensiehouer die lugdiens eksploteer.
(C) Besonderhede betreffende die lisensie en die verandering of wysiging daarvan of die voorwaardes daarvan waarom aansoek gedoen is.

(A) Baragwanath Flying Services (Pty) Ltd., Posbus 6033, Johannesburg.

(B) Baragwanath Flying Services (Pty) Ltd.

(C) Verandering van bepalings en voorwaardes van lisensie No. 21, gedateer 19 Oktober 1950.

(i) Vliegtuig wat gebruik moet word:—Skrap Ryan Navion.

(ii) Tariewe:—

Cessna 140 — 10d. per myl.

Fairchild — 1/4d. per myl.

Stinson Voyager — 1/4d. per myl.

Bonanza — 1/6d. per myl.

Cessna 195 — 1/9d. per myl.

Oorlêgeld tot £5.00 per dag op elke vliegtuig; Huur van vlieër: £1.10.0 per uur plus uitgawes.

(A) Rand Flying Club, Randse Lughawe, Germiston.

(B) Rand Flying Club.

(C) Verandering van bepalings en voorwaardes van lisensies Nos. 48, 49 en 50, gedateer 19 Oktober 1950.

Voorgestelde tariewe:—

Aerona Champion — Lede £2.10.0 per uur, naweke en weekdae, nie-lede £2.15.0 per uur.

Piper Cub — Lede £2.10.0 per uur, naweke en weekdae, nie-lede £2.15.0 per uur.

Tiger Moth — Lede £3.10.0 per uur, naweke en weekdae, nie-lede £3.15.0 per uur.

Cessna 120 — Lede £3.5.0 per uur, naweke en weekdae, nie-lede £3.10.0 per uur, huur 10d. per myl.

Fairchild — Lede £4.10.0 per uur, naweke en weekdae, nie-lede £4.15.0 per uur, huur 1/3d. per myl.

Piper Pacer — Lede £4.10.0 per uur, naweke, £4.00.0 per uur weekdae, nie-lede £4.15.0 per uur, huur 1/2d. per myl.

- (A) Pretoria Flying School, Wonderboom Airport, Pretoria.
 (B) Pretoria Flying School.
 (C) Change of the title under which the applicant is operating to "Pretoria Flying Service (Pty) Ltd."
- (A) South African Railways & Harbours Administration, Railway Headquarters, Johannesburg.
 (B) South African Airways.
 (C) Amendment to paragraph 1 (c) of the terms and conditions of licence No. 6, dated 10th August, 1950, to include Springbok on the Cape Town—Windhoek route.

SCHEDULE B.

SCHEDULE OF APPLICATIONS FOR THE TRANSFER OF LICENCES.

- (A) The name and address of the licensee and the title under which the air service is operated.
 (B) Particulars of the licence in respect of which transfer is sought.
 (C) The name and address of the person to whom it is proposed to transfer the licence.
- (A) Baragwanath Flying Services (Pty) Ltd., P.O. Box 6033, Johannesburg.
 (B) (a) Licence No. 24, dated 19th October, 1950, for non-scheduled air transport service.
 (b) Licence No. 8, dated 10th August, 1950, for Flying training air service.
 (c) Licence No. 9, dated 10th August, 1950, for aerial work air service.
 (C) Johannesburg Light Plane Club, P.O. Box 6033, Johannesburg.

SCHEDULE C.

SCHEDULE OF APPLICATIONS FOR THE GRANT OF LICENCES.

- (A) Name and address of applicant.
 (B) Particulars of air service.
 (C) Proposed tariff of charges or fares.
 (D) Aircraft to be used.
 (E) Proposed routes, areas and frequencies.
- (A) Tank Aircraft (Pty) Ltd., c/o Taylor and Hoare, Union House, Main Street, Johannesburg.
 (B) Aerial work air service (i.e. aerial survey, aerial photography, crop-dusting).
 (C) Normal charter, rates agreed with charterer.
 (D) Rapide DH89A, Beaver DHIC2.
 (E) No specified area.

- (A) Pretoria Flying School, Wonderboom-lughawe, Pretoria.
 (B) Pretoria Flying School.
 (C) Verandering van die naam waaronder die applikant die diens eksploteer na "Pretoria Flying Service (Pty) Ltd."
- (A) Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Havens, Spoorweghoofkantoor, Johannesburg.
 (B) Suid-Afrikaanse Lugdiens.
 (C) Wysiging van paragraaf 1 (c) van die bepalinge en voorwaardes van lisensie No. 6, gedateer 10 Augustus 1950, om Springbok op die roete Kaapstad—Windhoek in te sluit.

BYLAE B.

LYS VAN AANSOEKE OM DIE OORDRAG VAN LISENSIES.

- (A) Naam en adres van lisensiehouer en die naam waaronder die lugdiens geëksploteer word.
 (B) Besonderhede van die lisensie waarvan die oordrag verlang word.
 (C) Die naam en adres van die persoon aan wie die applikasie voorgeleë is om die lisensie oor te dra.
- (A) Baragwanath Flying Services (Pty) Ltd., Posbus 6033, Johannesburg, wat die lugdiens onder die naam Baragwanath Flying Services (Pty) Ltd. eksploteer.
 (B) (a) Lisensie No. 24, gedateer 19 Oktober 1950, vir nie-vasgestelde lugvervoerdienste.
 (b) Lisensie No. 8, gedateer 10 Augustus 1950, vir vliegopleidingsdiens.
 (c) Lisensie No. 9, gedateer 10 Augustus 1950, vir handelslugdiens.
 (C) Johannesburg Light Plane Club, Posbus 6033, Johannesburg.

BYLAE C.

LYS VAN AANSOEKE OM DIE TOESTAAN VAN LISENSIES.

- (A) Naam en adres van applikant.
 (B) Besonderhede van lugdiens.
 (C) Voorgestelde tariewe of reiskelde.
 (D) Vliegtuig wat gebruik moet word.
 (E) Voorgestelde roetes, gebiede en frekwensies.
- (A) Tank Aircraft (Pty) Ltd., p/a Taylor en Hoare, Uniongebou, Mainstraat, Johannesburg.
 (B) Lughandelsdiens (d.w.s. lugoppoening, lugfotografie, bestrooiing van gewasse).
 (C) Gewone huurtariewe volgens ooreenkoms met huurder.
 (D) Rapide DH89A, Beaver DHIC2.
 (E) Geen bepaalde gebied.